

31996L0036

1996.7.17.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 178/15

A BIZOTTSÁG 96/36/EK IRÁNYELVE**(1996. június 17.)****a gépjárművek biztonsági öveiről és utasbiztonsági rendszereiről szóló 77/541/EGK tanácsi irányelv műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 95/54/EK bizottság irányelvvel ⁽¹⁾ módosított, a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó, 1970. február 6-i 70/156/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen 13. cikkének ⁽²⁾ bekezdésére,

tekintettel a legutóbb a 90/628/EGK bizottsági irányelvvel ⁽³⁾ módosított, a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1977. június 28-i 77/541/EGK tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel a 77/541/EGK irányelv egyik külön irányelve a 70/156/EGK irányelvvel bevezetett EGK-típus-jóváhagyási eljárásnak; mivel ezen irányelvre ezért a 70/156/EGK irányelvnek a járműrendszerekre, az alkatrészekre és az önálló műszaki egységekre vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni;

mivel különösen a 70/156/EGK irányelv 3. cikkének ⁽⁴⁾ bekezdése és 4. cikkének ⁽³⁾ bekezdése rögzíti, hogy minden külön irányelvhez egy, az ezen irányelv I. függelékére vonatkozó pontjait tartalmazó adatközlő lapot és a fenti irányelv VI. függeléké szerinti típusbizonyítványt kell csatolni, annak érdekében, hogy a típusjóváhagyás elektronikus úton elvégezhető legyen;

mivel a műszaki fejlődés miatt az utasok hatásosabb védelmét lehet elérni, ha az M1 kategóriájú gépjárművek hátsó, szélső ülésein övviszahúzóval ellátott hárompontos biztonsági övek beszerelését követelik meg;

mivel minden, légsákkal ellátott ülőhelynél egy figyelmeztető táblát kell elhelyezni, hogy tájékoztassa a gépjármű használóját, légsákot szereltek be, és ezért ezen ülésen nem szabad beszerelni a menetiránynak háttal beszerelhető biztonsági gyermekülést. Ezen irányelvet majd újra meg kell változtatni, ha nemzetközi szinten optimális piktogramot fogadnak el;

mivel baleset esetén az utasoknak a járműből való kirepülése elleni védelmét javítani lehet azáltal, hogy előírják az M2 és M3 kategóriájú járművekben a 90/628/EGK irányelvnek megfelelően minden, a menetiránynak előre és hátra fordított ülésen legalább övviszahúzóval ellátott kétpontos biztonsági öv beszerelését, és bizonyos M2 kategóriájú járművek esetén a kétpontos és átlós övek beszerelését (kivéve a városi használatra szánt és álló utasok számára készült városi autóbuszokat);

mivel ezen irányelv módosításának hatálybalépése, amellyel az M2 és M3 kategóriájú járművekben az ilyen biztonsági övek beszerelését írják elő, függ a legutóbb a 90/629/EGK bizottsági irányelvvel ⁽⁵⁾ módosított, a biztonsági övek rögzítéseiről szóló 76/115/EGK tanácsi irányelvnek ⁽⁶⁾ és az ülések szilárdságáról szóló 74/408/EGK tanácsi irányelvnek ⁽⁷⁾ a műszaki fejlődéshez való igazításától;

mivel a járműben ülő személyeket, különösen a személygépkocsik hátsó középső ülésein, jobban kell védeni egy baleset esetén bekövetkező kirepülés ellen, ezért ezen irányelv további módosításai szükségesek;

mivel az ezen irányelvben, az autóbuszokban az utasvédelem javításához leírt intézkedések hatékonysága attól függ, hogy becsatolják-e az előírt biztonsági öveket; mivel ezen irányelvet a biztonsági övek használatáról szóló 91/671/EGK tanácsi irányelv ⁽⁸⁾ módosításával ki kell egészíteni;

mivel hivatkozni kell a legutóbb a 78/632/EK ⁽⁹⁾ irányelvvel módosított, a gépjárművek belső berendezéseiről szóló 74/60/EGK ⁽¹⁰⁾ tanácsi irányelvre;

mivel az ezen irányelv rendelkezései összhangban vannak a 70/156/EGK irányelvvel létrehozott az irányelveknek műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 77/541/EGK irányelv a következőképpen módosul:

⁽¹⁾ HL L 266., 1995.11.8., 1. o.⁽²⁾ HL L 42., 1970.2.23., 1. o.⁽³⁾ HL L 341., 1990.12.6., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 220., 1977.8.29., 95. o.⁽⁵⁾ HL L 341., 1990.12.6., 14. o.⁽⁶⁾ HL L 24., 1976.1.30., 6. o.⁽⁷⁾ HL L 221., 1974.8.12., 1. o.⁽⁸⁾ HL L 373., 1991.12.31., 26. o.⁽⁹⁾ HL L 206., 1978.7.29., 26. o.⁽¹⁰⁾ HL L 38., 1974.2.11., 2. o.

1. – A 2. cikk (1) bekezdésben el kell hagyni a „...vagy annak meghatalmazott képviselője...” szavakat.

– A 4. cikk szövege helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Minden tagállam illetékes hatósága a 70/156/EGK irányelv 4. cikke 6. fejezetében megállapított eljárás keretében tájékoztatja egymást a biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek minden olyan típusáról, amelyre megadták, visszaautasították vagy visszavonták a jóváhagyást.”

– A 9. cikkben az „I. melléklet” helyébe a „II. A. melléklet” lép.

2. A mellékletek jegyzékét be kell illeszteni és a 77/541/EGK irányelv mellékleteit az ezen irányelv mellékletének megfelelően módosítani kell.

3. Az angolon kívül minden nyelvben a korábban használt „típusjóváhagyás” kifejezés helyébe egy új kifejezés lép.

2. cikk

(1) 1997. január 1-jétől kezdve a tagállamok:

- nem utasíthatják vissza egy jármű, egy biztonsági öv vagy utasbiztonsági rendszer típusa tekintetében az EGK-típusjóváhagyás vagy a nemzeti típusjóváhagyás megadását,
- nem tilthatják meg a nyilvántartásba vételt, a járművek értékesítését vagy forgalomba helyezését, vagy a biztonsági övek vagy utasbiztonsági rendszerek eladását vagy forgalomba helyezését,

amennyiben a biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek kielégítik az ezen irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelv követelményeit.

(2) Figyelemmel az (5) bekezdés előírásaira, 1999. október 1-jétől kezdve az M2 kategóriájú járműveknél 3,5 tonnáig, valamint 1997. október 1-jétől az összes többi járműnél a tagállamok:

- megtagadhatják az EGK-típusjóváhagyás, és
- a nemzeti típusjóváhagyás megadását,

egy járműtípusra a biztonsági övekre és utasbiztonsági rendszerekre vonatkozó okokból, ha az ezen irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelv követelményeit nem teljesítik.

(3) (1) Figyelemmel az (5) bekezdés előírásaira, 2001. október 1-jétől kezdve a 3500 kg-ot meg nem haladó legnagyobb tömegig az M2 kategóriájú járműveknél, valamint 1999. október 1-jétől a többi M kategóriájú járműnél a tagállamok:

- nem tekintik érvényesnek a 70/156/EGK irányelv szerint az új járműveket kísérő megfelelési igazolásokat a fenti irányelv 7. cikkének (1) bekezdése értelmében,

– megtagadhatják azon új járművek nyilvántartásba vételét, értékesítését és forgalomba helyezését, amelyek nem rendelkeznek a 70/156/EGK irányelv szerint az új járműveket kísérő megfelelési igazolásokkal, és

– megtilthatják az új biztonsági övek és utasbiztonsági rendszerek értékesítését és üzembe helyezését,

a biztonsági övekre és az utasbiztonsági rendszerekre vonatkozó okokból, ha az ezen irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelv követelményeit nem teljesítik.

(2) A 70/156/EGK irányelv 7. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában 1999. október 1-jétől az ezen irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelv előírásai érvényesek a biztonsági övekre és utasbiztonsági rendszerekre mint alkatrészekre.

(4) A fenti (2) és a (3.2) bekezdés ellenére a tagállamok a pótalkatrészként meghatározott biztonsági övekre és utasbiztonsági rendszerekre az EGK-típusjóváhagyást továbbra is a 77/541/EGK irányelv korábbi változatai szerint adják meg és engedélyezik az értékesítését és a forgalomba helyezést, amennyiben ezen biztonsági öveket vagy utasbiztonsági rendszereket:

- egy már korábban üzemben lévő járműbe történő beszerelésre szánták, és
- megfelelnek azon irányelveknek, amelyek a járművek első nyilvántartásba vételekor voltak hatályban.

(5) A (2) és a (3.1) bekezdés ellenére, tekintettel az I. függelék 3.1.11. pontja szerinti, légszák figyelmeztető címkére vonatkozó előírásokra, 1997. január 1-jétől e bekezdések előírásait kell alkalmazni.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1996. december 31-ig megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

Ez az irányelv az Európai Közösség Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1996. június 17-én.

a Bizottság részéről
Martin BANGEMANN
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A mellékletek jegyzéke a következőképpen egészül ki:

A MELLÉKLETEK JEGYZÉKE

- I. MELLÉKLET: Hatály, fogalommeghatározások, EGK-alkatrész-típus-jóváhagyás, beszerelési követelmények
- II. MELLÉKLET: Típus-jóváhagyási dokumentáció
1. *függelék* Adatközlő lap (alkatrész)
 2. *függelék* Adatközlő lap (jármű)
 3. *függelék* Típusbizonyítvány (alkatrész)
 4. *függelék* Típusbizonyítvány (jármű)
- III. MELLÉKLET: EGK-alkatrész-típus-jóváhagyási jelek
- IV. MELLÉKLET: Példa az övviszahúzó mechanikájának tartóssági vizsgálatára szolgáló berendezésre
- V. MELLÉKLET: Példa a vészhelyzetben reteszelő övviszahúzó reteszelési vizsgálatára szolgáló berendezésre
- VI. MELLÉKLET: Példa az övviszahúzó szerkezetek porállósági vizsgálatára szolgáló berendezésre
- VII. MELLÉKLET: A vizsgálókocsi, az ülés, a rögzítés és a fékezőberendezés leírása
- VIII. MELLÉKLET: A próbabábu leírása
- IX. MELLÉKLET: A vizsgálókocsi lassulási görbéje
- X. MELLÉKLET: Használati utasítások
- XI. MELLÉKLET: A kettős csat vizsgálata
- XII. MELLÉKLET: Koptató- és mikrocsúszási vizsgálat
- XIII. MELLÉKLET: Korrózióállósági vizsgálat
- XIV. MELLÉKLET: A vizsgálatok időbeli sorrendje
- XV. MELLÉKLET: A biztonságiöv-beszerelés az övek és övviszahúzó típusainak megadásával
- XVI. MELLÉKLET: Gyártásmegfeleléség

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

– A 0. pont a következőképpen módosul:

„0. **Hatály**

Ezen irányelv az olyan biztonsági övekre és utasbiztonsági rendszerekre vonatkozik, amelyeket a 9. cikk meghatározásának megfelelő járművekbe történő beszerelésre és önálló használatra, azaz a menetirányba néző üléseket elfoglaló felnőtt testfelépítésű személyek egyedi berendezésként történő használatára tervezték.”

– Az irányelv az 1.22. pont után öt új ponttal egészül ki:

- „1.23. »Referenciazóna«: a két függőleges, egymástól 400 mm-re lévő és a H pontra szimmetrikus hosszanti síkok közötti terület, amit a 74/60/EGK irányelv II. függelékének leírása szerint, a vizsgálóeszköznek a függőleges síkból a vízszintes síkba való elforgatásával határoznak meg. A vizsgálóeszközt úgy kell pozicionálni, ahogyan azt e függelék leírja, és 840 mm-es legnagyobb hosszúságra kell beállítani.
- 1.24. »Légzsák-összeállítás«: olyan berendezés, amelyet a biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek kiegészítéseként szerelnek a járműbe; azaz olyan rendszerekről van szó, amelyeknél a járművet érő nagy erejű ütközés hatására egy rugalmas párna automatikusan felfúvódik, és az a rendeltetése, hogy a benne lévő gáz nyomásával felfogja az utas egy vagy több testrészének az utastér belsejéhez való erős ütődését.
- 1.25. »Utastoldali légzsák«: olyan légzsák-összeállítás, amely a vezetőülésen kívül, a többi ülésen helyet foglaló személyek védelmét szolgálja frontális ütközés esetén.
- 1.26. »Biztonsági gyermekülés«: olyan tartozék, amelynek alkotórészei biztonsági zárral, beállítóeszközökkel és rögzítőelemekkel ellátott hevederek, hajlékony alkatrészek kombinációja és egyes esetekben egy kiegészítő, a járművön rögzíthető ülés és/vagy ütközésvédő. Továbbá úgy állítják össze, hogy egy ütközés, vagy a jármű hirtelen lassulása esetén használója sérülésének veszélyét testmozgásának korlátozásával csökkentse.
- 1.27. »Menetiránynak háttal«: a jármű normál menetirányával ellentétes irányba fordított.”

– Az 1.8.4.1. és az 1.8.4.2. pont a következőképpen módosul:

- „1.8.4.1. A jármű lassulása (egyszerű érzékenység).
- 1.8.4.2. A jármű lassulása, a hevederszalag mozgása és bármilyen más automatikus eszköz kombinációja (többszörös érzékenység).”

– A 2.1.1. pont a következőképpen módosul:

- „2.1.1. Egy biztonsági öv típusára a 70/156/EGK irányelv 3. cikke (4) bekezdése szerinti EGK-alkatrész-típus-jóváhagyási kérelmet a gyártó nyújtja be.
- Egy utasbiztonsági rendszer típusára a 70/156/EGK irányelv 3. cikke (4) bekezdése szerinti EGK-alkatrész-típus-jóváhagyási kérelmet a gyártó, vagy azon jármű gyártója nyújtja be, amelybe azt szerelik.”

– A 2.1.2. pont a következőképpen módosul:

- „2.1.2. Az adatközlő lap egy mintapéldányát a II. melléklet 1. függeléké tartalmazza. A típus-jóváhagyási vizsgálatokat végző műszaki szolgálatnak a következő mintadarabokat kell benyújtani:”

– A 2.1.2.1. pontot el kell hagyni.


– A „2.1.2.2., 2.1.2.3. és 2.1.2.4.” pont számozása „2.1.2.1., 2.1.2.2. és 2.1.2.3.” pontra változik.

– A 2.1.3. pont a következőképpen módosul:

- „2.1.3. Az utasbiztonsági rendszerek esetében az utasbiztonsági rendszer típus-jóváhagyási vizsgálatának elvégzéséért felelős műszaki szolgálatnak a kérelmező két mintadarabot nyújt be. Ezek magukban foglalhatnak a 2.1.2.2. pontban említett övek mintadarabjaiból kettőt, és a gyártó választása szerint vagy a jóváhagyandó járműtípus egy mintadarabját, vagy a műszaki szolgálat által lényegesnek tartott járműrészt vagy járműrészeket.”

- Az irányelv a 2.4.1.4. pont után a következő új ponttal egészül ki:
 - „2.4.1.5. Azon anyagok használatát, amelyek vízvisszatartó tulajdonsága a poliamid 6-énak felel meg, nem lehet megengedni azon mechanikai alkatrészekben, amelyeknél e tulajdonságok hátrányosan hathatnak ezen alkatrészek működésére.”
- A 2.4.5.2.1. pont vége a következő mondattal egészül ki:
 - „Az 1.8.4.1. szerinti egyszerű érzékenység esetén csupán a jármű lassulására vonatkozó előírások érvényesek.”
- A 2.4.5.2.1.5. pont vége a következő mondattal egészül ki:
 - „E követelménynek azonban többszörös érzékenységű övviszahúzóknál nem kell teljesülnie, amennyiben csak egy érzékenység függ egy külső jeltől vagy energiaforrástól, és a jel vagy energiaforrás kimaradását a vezetőnek optikai és/vagy akusztikai eszköz jelzi.”
- A 2.4.5.2.2. pont a következőképpen módosul:
 - „2.4.5.2.2. a többszörös érzékenységű, vészhelyzetben automatikusan reteszelő övviszahúzó a 2.7.7.2. ponttal összhangban végzett vizsgálata során, beleértve a heveder érzékenységét is, a meghatározott követelmények kielégítésén túlmenően reteszeljen, amikor a heveder gyorsulása legfeljebb 2,0 g értékű, a kihúzás irányában mérve.”
- Az irányelv a 2.6.1.4.2. pont után a következő új ponttal egészül ki:
 - „2.6.1.5. Ettől eltérve, egy utasbiztonsági rendszer esetén az eltolódások a 2.6.1.3.2. pontban előírányozottnál nagyobbak lehetnek abban az esetben, ha az ülésen elhelyezett felső rögzítés a 76/115/EGK irányelv I. függeléke 5.5.4. pontja szerinti eltérés alá tartozik. Az érintett utasbiztonsági rendszerre vonatkozó részleteket a II. melléklet 3. és 4. függelékében említett típusbizonyítvány függelékében kell megadni.”
- A 2.7.3. pontban a „2.1.2.4.” pont helyébe a „2.1.2.2.” pont lép.
- A „2.7.10.” (vizsgálati jelentés) pont számozása, amit a 90/628/EGK irányelv nem számozott át, „2.7.11.” pontra változik.
- A 2.7.11. pont utolsó mondata a következőképpen módosul:
 - „Ha a próbabábu előretolódása túllépte a 2.6.1.3.2. pontban megadott értéket, akkor a vizsgálati jelentésben meg kell állapítani, hogy megfelelt-e a 2.6.1.4.1. pontban megadott követelményeknek.”
- A 2.8.3. pont a következőképpen módosul:
 - „2.8.3. A gyártás megfelelőségének biztosításához szükséges intézkedéseket általános szabályként a 70/156/EGK irányelv 10. cikkében megállapított rendelkezésekkel összhangban kell megtenni.”
- A 2.8.3.1. pont a következőképpen módosul:
 - „2.8.3.1. A vizsgálatokat részletező különleges rendelkezéseket, valamint a vizsgálatok gyakoriságát az ezen irányelv XVI. melléklete állapítja meg.”
- A 2.8.3.2.–2.8.4.5. pontot el kell hagyni.
- A 3.1.1. pont a következőképpen módosul:
 - „3.1.1. A felhajtható ülések (a 76/115/EGK irányelv értelmében), és azon ülőhelyek kivételével, amelyeket csak álló járművön való használatra terveztek, a 9. cikk hatálya tartozó M és az N kategóriájú járművek üléseit (azon M2 és M3 kategóriájú járművek kivételével, amelyeket városi forgalomra és álló utasok szállítására is terveztek), olyan biztonsági övekkel, illetve utasbiztonsági rendszerekkel kell felszerelni, amelyek eleget tesznek ezen irányelv követelményeinek.”
- A 3.1.3. pont a következőképpen módosul:
 - „3.1.3. ... megengedett a Br4m típusú kétpontos biztonsági övek beszerelése ... (»a B, a Br3 vagy« szöveget el kell hagyni).”

– Az irányelv a 3.1.9. pont után a következő négy új ponttal egészül ki:

- „3.1.10. Minden olyan ülőhelyen, amelyet a XV. mellékletben a , szimbólum jelöl, a XV. mellékletben megadott típusú hárompontos övek egyikét kell beszerezni, amennyiben nem teljesül az alábbi feltételek egyike:
- közvetlenül az ülés előtt van egy ülés, vagy más járműrész a 74/408/EGK irányelv III. melléklete 1. függeléké 3.5. pontjának megfelelően, vagy
 - a jármű egyetlen része sincs vagy menet közben nem lehet a referenciazónán belül, vagy
 - a járműnek az említett referenciazónán belüli részei megfelelnek a 74/408/EGK irányelv III. mellékletének 6. függelékében rögzített energiaelnyelési követelményeknek,
- ez esetben alkalmazni lehet a XV. mellékletben meghatározott kétpontos övtípusokat.
- 3.1.11. A 3.1.12. pont rendelkezései sérelme nélkül, minden olyan ülőhelyet, ahová légszákot szereltek, figyelmeztetéssel kell ellátni, nehogy az ülésen egy menetiránynak háttal beépíthető biztonsági gyermekülést használjanak. A piktogram formájú figyelmeztető címkét adott esetben magyarázó szöveggel ki lehet egészíteni, és azt maradandóan és úgy kell elhelyezni, hogy az könnyen észrevehető legyen azon személy számára, aki ezen ülésre egy menetiránynak háttal beépíthető biztonsági gyermekülést akar elhelyezni. Az 1. ábra egy lehetséges piktogramra mutat példát. Minden esetben egy állandó utalásnak láthatónak kell lennie, amennyiben a figyelmeztetést zárt ajtónál nem lehet látni.

1. ábra:

Piktogram



- 3.1.12. A 3.1.11. pont szerinti követelményeket nem kell alkalmazni, ha a járművet olyan mechanizmussal szerelték fel, amely automatikusan felismer egy menetiránynak háttal beépíthető biztonsági gyermekülést, és biztosítja azt, hogy a légszák ne nyíljon ki, ha az ülésen ilyen biztonsági gyermekülést rögzítettek.
- 3.1.13. Azon üléseknel, amelyeket álló járművön történő használatnál más irányba is el lehet fordítani vagy más helyzetbe lehet állítani, a 3.1.1. pont előírásai csak azokra az irányokra érvényesek, amelyeket ezen irányelvnek megfelelően az úton haladó járműnél a normál használatra terveztek. Az adatközlő lapnak egy erre vonatkozó megjegyzést kell tartalmaznia.”

– Az irányelv a 3.2.2.4. pont után a következő új ponttal egészül ki:

- „3.2.2.5. A műszaki szolgáltatnak ellenőriznie kell, hogy, ha a zárnyelvet becsatolták a zárba és az ülést nem foglalja el senki, akkor
- a lehetséges övlazaság ne akadályozza a biztonsági gyermekülésnek a gyártó ajánlásai szerinti, rendeltetésszerű elhelyezését, és
 - a hárompontos övek esetében az öv átlós részének megfeszítésével a kétpontos részen legalább 50 N feszítést lehessen elérni.”

– Az irányelv a következő három új ponttal egészül ki:

„4. **EGK-típusjóváhagyás iránti kérelem egy járműtípusra a biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek beszerelése tekintetében**

- 4.1. A 70/156/EGK irányelv 3. cikkének (4) bekezdése szerint a jóváhagyás iránti kérelmet egy járműtípusra annak biztonsági övei és az utasbiztonsági rendszerei beszerelése tekintetében a jármű gyártójának kell benyújtania.
- 4.2. Az adatközlő lap egy mintáját a II. melléklet 2. függeléke mutatja be.
- 4.3. Az engedélyezni kívánt típusból egy reprezentatív járművet kell benyújtani a jóváhagyási vizsgálatokat végző műszaki szolgálatnak.

5. **Az EGK-típusjóváhagyás megadása**

- 5.1. Ha a megfelelő követelményeket teljesítik, az EGK-típusjóváhagyást a 4. cikk (3) bekezdése és adott esetben a 70/156/EGK irányelv 4. cikkének (4) bekezdése szerint adják meg.
- 5.2. Az EGK-típusbizonyítvány egy mintája a következő mellékletekben található:
- 5.2.1. a II. melléklet 3. függeléke a 2.1. pont szerinti kérelmekhez;
- 5.2.2. a II. melléklet 4. függeléke a 4. pont szerinti kérelmekhez.
- 5.3. Minden egyes biztonsági öv vagy utasbiztonsági rendszer, és minden engedélyezett járműtípus kap egy, a 70/156/EGK irányelv VII. függeléke szerinti típus-jóváhagyási számot. Ugyanazon tagállam ugyanazon számot nem adhatja ki más típusú biztonsági övre vagy utasbiztonsági rendszerre, vagy más járműtípusra.

6. **A típus megváltoztatása és a jóváhagyások módosítása**

- 6.1. A járműtípus, a biztonsági öv vagy az utasbiztonsági rendszer típusának ezen irányelv szerinti megváltoztatásakor a 70/156/EGK irányelv 5. cikke rendelkezéseit kell alkalmazni.”

A II. melléklet helyébe a következő II. melléklet lép:

„II. MELLÉKLET

TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI DOKUMENTÁCIÓ

1. függelék

... számú adatközlő lap a biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek
EGK-alkatrésztípus-jóváhagyás vonatkozásában (77/541/EGK),
a legutóbb a 96/36/EK irányelv módosította

Adott esetben a következő adatokat három példányban és egy tartalomjegyzékkel együtt kell benyújtani. Az esetleges rajzoknak megfelelő léptékűnek és kielégítően részletesnek kell lenniük A/4-es méretben vagy A/4-es méretre összehajtogatva. Az esetleges fényképeknek kielégítően részletesnek kell lenniük.

Ha a rendszerek, az alkatrészek vagy az önálló műszaki egységek elektronikusan vezéreltek, akkor azok teljesítményéről is tájékoztatást kell adni.

0. **Általános leírás**

- 0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve)
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi jelölés(ek)
- 0.5. A gyártó neve és címe
- 0.7. Az EKG-típus-jóváhagyási jel helye és felvitelének módja az alkatrészeknél és önálló műszaki egységeknél
- 0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i)

1. **Azon járművek leírása, amelyekhez a készüléket szánták (ha van ilyen)**

2. **A berendezés leírása**

2.1. Biztonsági öv

- 2.1.1. A biztonsági öv kivitele (kétpontos öv, hárompontos öv, statikus, automatikus):
- 2.1.2. A hevederszalag tulajdonságai (anyag, szövési módja, méretek és szín):
- 2.1.3. Az övvisszahúzó típusa (az övvisszahúzó jelölése a 77/541/EKG irányelv III. mellékletének 1.1.3.2.2. pontja szerint)
- 2.1.3.1. Adatok a járulékos funkciókról, ha van ilyen:
- 2.1.4. A merev részek rajzai (a 77/541/EKG irányelv I. melléklete 1.2.1. pontja szerint):
- 2.1.5. A teljes övberendezés rajza, amely lehetővé teszi a merev részek azonosítását és azok helyzetének meghatározását:
- 2.1.6. Beszerelési utasítások, amelyekben többek között bemutatják az övvisszahúzó és annak érzékelőjének beszerelését:
- 2.1.7. Amennyiben van övmagasság-állító szerkezet, megjegyzés, hogy azt az öv részének kell-e tekinteni:
- 2.1.8. Előfeszítő szerkezetnél vagy rendszernél az érzékelő felépítési módjának és működésének teljes műszaki leírása, amennyiben van, beleértve minden érzékelő szerkezetet, a kioldás módjának leírását, valamint a nem szándékos kioldás elkerüléséhez szükséges minden adatot:

2.2. Utasbiztonsági rendszer

Kiegészítésül a fenti 2.1. pont szerint szükséges adatokhoz:

- 2.2.1. A járműszerkezet idevágó alkatrészeinek, valamint minden ülésrögzítés lehetséges erősítésének rajzai:
- 2.2.2. Az ülés rajzai, amelyeken a felhasznált anyagok feltüntetésével az ülés szerkezet, a beállítórendszer és a felerősítő alkatrészek szerepelnek:
- 2.2.3. Beszerelt állapotban az utasbiztonsági rendszer rajza vagy fényképe:

Dátum, akta

2. Függelék

... számú adatközlő lap

a 70/156/EGK tanácsi irányelv (*)I. melléklete értelmében egy jármű EGK-típusjóváahagyása vonatkozásában, a legutóbb az.../.../EK irányelvvel módosított biztonsági övekre és az utasbiztonsági rendszerekre (77/541/EGK) tekintettel

Adott esetben a következő adatokat három példányban és egy tartalomjegyzékkel együtt kell benyújtani. Az esetleges rajzoknak megfelelő léptékűnek és kielégítően részletesnek kell lenniük A/4-es méretben vagy A/4-es méretre összehajtogatva. Az esetleges fényképeknek kielégítően részletesnek kell lenniük.

Ha a rendszerek, az alkatrészek vagy az önálló műszaki egységek elektronikusan vezéreltek, akkor azok teljesítményéről is tájékoztatást kell adni.

0. **Általános leírás**
- 0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve)
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi jelölés(ek)
- 0.3. A típusazonosítás eszközei, amennyiben ilyenek a járművön vannak^(b):
-
- 0.3.1. E jelzés helye:
- 0.4. A jármű kategóriája^(c)
- 0.5. A gyártó neve és címe
- 0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i)
1. **A jármű általános szerkezeti jellemzői**
- 1.1. Fényképek és/vagy rajzok egy reprezentatív járműről:
9. **Felépítmény**
- 9.10.3. Ülések
- 9.10.3.1. Ezek száma:
- 9.10.3.2. Helyük és elrendezésük:
- 9.10.3.2.1. Ülőhely(ek), amely(ek)et csak a jármű álló helyzetében használnak:
- 9.10.3.4. Műszaki jellemzők: a következő egységek leírása és rajzai⁽¹⁾:
- 9.10.3.4.1. Ülések és rögzítésük:
- 9.10.3.4.2. Beállítórendszer:
- 9.10.3.4.3. Elmozdító- és reteszelőrendszer:
- 9.10.3.4.4. Biztonsági övek rögzítései, ha ezek az ülés szerkezetébe vannak beépítve:
- 9.12. Biztonsági övek és/vagy más utasbiztonsági rendszerek
- 9.12.1. A biztonsági övek és az utasbiztonsági rendszerek, valamint azon ülések száma és helye, amelyekhez ezeket tervezték:

(*) Az ezen adatközlő lapon használt számozások és lábjegyzetek megfelelnek a 70/156/EGK irányelv 1. mellékletében használtaknak.

(¹) A 9.10.3.4. pont adatait, amennyiben rendelkezésre állnak, a típus-jóváahagyási számok helyettesítik. Ha nincs típus-jóváahagyási szám, a 74/408/EGK szerinti vonatkozó vizsgálati jelentést kell mellékelni.

		Teljes EGK-típus-jó- vánhagyási jel	Esetleges változatok	Az övmagasság beállítására szolgáló készülék(igen/nem/ választható)
Első ülésor	J			
	K			
	B			
Második ülésor ⁽²⁾	J			
	K			
	B			

(J = jobb oldal, K = közép, B = bal oldal).

9.12.2. A kiegészítő utasbiztonsági rendszerek jellege és helye (igen/nem/választható):

		Légzsák elől	Oldalsó légzsák	Előfeszítő szerkezet
Első ülésor	J			
	K			
	B			
Második ülésor ⁽²⁾	J			
	K			
	B			

(J = jobb oldal, K = közép, B = bal oldal)

9.12.3. A biztonsági öv rögzítéseinek száma és helye, valamint a 76/115/EGK irányelvvel való azonosság bizonyítása (vagyis az EGK-típus-jóváhagyási szám vagy a vizsgálati jelentés)

Dátum, akta

⁽²⁾ Szükség esetén a táblázatot ki lehet olyan járművekre terjeszteni, amelyekben több mint két ülésor van, vagy amelyekben a jármű szélessége irányában több mint három ülés van.

3. Függelék

MINTA

(Legnagyobb méret: A/4 (210 × 297 mm))

EGK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

A hatóság bélyegzője

Értesítés a legutóbb a .../.../EGK irányelvvel módosított .../.../EGK irányelv vonatkozásában egy jármű/alkatrész/önálló műszaki egység ⁽¹⁾típusának

- típusjóváahagyásáról ⁽¹⁾,
- típusjóváahagyásának kiterjesztéséről ⁽¹⁾,
- típusjóváahagyásának elutasításáról ⁽¹⁾,
- típusjóváahagyásának visszavonásáról ⁽¹⁾.

A típus-jóváahagyási szám:

A típusjóváahagyás kibővítésének oka:

I. SZAKASZ

- 0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi jelölés(ek):
- 0.3. A típusazonosítás eszközei, amennyiben ilyenek a járművön/alkatrészen/önálló műszaki egységen ⁽¹⁾ ⁽²⁾ vannak
- 0.3.1. E jelzés helye:
- 0.4. A jármű kategóriája ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. A gyártó neve és címe:
- 0.7. Az EGK-típus-jóváahagyási jel helye és felvitelének módja az alkatrészeknél és önálló műszaki egységeknél: ..
- 0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i)

II. SZAKASZ

1. (Adott esetben) a kiegészítő adatok: (lásd a függelékét)
2. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
3. A vizsgálati jelentés kelte:
4. A vizsgálati jelentés száma:
5. Megjegyzések, amennyiben ilyenek vannak: (lásd a függelékét)
6. Hely:
7. Dátum:
8. Aláírás:
9. A jóváahagyó hatósághoz benyújtott, onnan kérelmezhető információs csomag tartalomjegyzékét csatolták.

⁽¹⁾ A nem alkalmazandó rész törölnél.

⁽²⁾ Ha a típusazonosításhoz szolgáló jellemzők olyan jeleket tartalmaznak, amelyek a jármű, az alkatrész, vagy az önálló műszaki egység típusleírásához nem lényegesek a típus-jóváahagyási bizonyítvány szerint, akkor e jeleket a dokumentációban a „?” szimbólummal kell megjeleníteni (például: ABC??123??).

⁽³⁾ A 70/156/EGK irányelv II. melléklete A. részének meghatározása szerint.

Függelék a ... számú EGK-típusbizonyítványhoz

a biztonsági övek és utasbiztonsági rendszerek alkatrésztípus-jóváhagyása vonatkozásában a legutóbb a .../.../EK irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelvre tekintettel

1. Kiegészítő adatok
 - 1.1. Típus:
(a III. melléklet 1.3. és 1.4. pontjában előírt szimbólumokat és jeleket kell alkalmazni; adott esetben a kiegészítő jellemzők adatainak megadása, például övmagasság-állító, előfeszítő szerkezet stb.)
 - 1.2. Járművek, amelyekhez az eszközt kialakították:
 - 1.3. Az eszköz beszerelésének helye a járműben:
5. Megjegyzések:

4. függelék

MINTA

(Legnagyobb méret: A/4 (210 × 297 mm))

EGK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

A hatóság neve

Értesítés a legutóbb a .../.../EGK irányelvvel módosított .../.../EGK irányelv vonatkozásában egy jármű/alkatrész/önálló műszaki egység⁽¹⁾ típusának

- típusjóváahagyásáról⁽¹⁾
- típusjóváahagyásának kiterjesztéséről⁽¹⁾,
- típusjóváahagyásának elutasításáról⁽¹⁾,
- típusjóváahagyásának visszavonásáról⁽¹⁾.

A típus-jóváahagyási szám:

A típusjóváahagyás kiterjesztésének oka:

I. SZAKASZ

- 0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):
- 0.2. Típus és általános kereskedelmi jelölés(ek):
- 0.3. A típusazonosítás eszközei, amennyiben ilyenek a járművön/alkatrészen/önálló műszaki egységen⁽¹⁾ ⁽²⁾ vannak
- 0.3.1. E jelzés helye:
- 0.4. A jármű kategóriája⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. A gyártó neve és címe:
- 0.7. Az EGK-típus-jóváahagyási jel helye és felvitelének módja az alkatrészeknél és önálló műszaki egységeknél: ..
- 0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe(i)

II. SZAKASZ

1. (Adott esetben) a kiegészítő adatok: (lásd a függelékét)
2. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
3. A vizsgálati jelentés dátuma:
4. A vizsgálati jelentés száma:
5. Megjegyzések, amennyiben ilyenek vannak: (lásd a függelékét)
6. Hely:
7. Dátum:
8. Aláírás:
9. A jóváahagyó hatósághoz benyújtott, onnan kérelmezhető információs csomag tartalomjegyzékét csatolták.

⁽¹⁾ A nem alkalmazandó rész törölnél.

⁽²⁾ Ha a típusazonosításhoz szolgáló jellemzők olyan jeleket tartalmaznak, amelyek a jármű, az alkatrész, vagy az önálló műszaki egység típusleírásához nem lényegesek a típus-jóváahagyási bizonyítvány szerint, akkor e jeleket a dokumentációban a „?” szimbólummal kell megjeleníteni (például: ABC??123??).

⁽³⁾ A 70/156/EGK irányelv II. melléklete A. részének meghatározása szerint.

Függelék a ... számú EGK-típusbizonyítványhoz

egy jármű típusjóváahagyása vonatkozásában, a legutóbb a .../.../EK irányelvvel módosított 77/541/EGK irányelvre tekintettel

1. Kiegészítő adatok
 - 1.1. Azon biztonsági övek vagy utasbiztonsági rendszerek megjelölése, amelyeket a járműbe be lehet szerelni
 - 1.1.1. Márka:
 - 1.1.2. Alkatrész-típus-jóváahagyási jel:
 - 1.1.3. Elhelyezése a járművön:
 - 1.2. Biztonsági övek rögzítései:
 - 1.2.1. A típus-jóváahagyási szám:
 - 1.3. Ülések:
 - 1.3.1. A típus-jóváahagyási szám, ha van:
5. Megjegyzések:

A III. melléklet a következőképpen módosul:

- Az 1.1.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.1.2. a téglalap közelében, azon »alapjóváahagyási szám«, amelyet a 70/156/EK irányelv VII. mellékletében említett típus-jóváahagyási szám 4. fejezete tartalmaz, és amely elé azon két számot helyezik, amelyek a 77/541/EGK irányelv utolsó nagyobb technikai változtatásának sorszámát adják meg az EGK-alkatrész-típus-jóváahagyás megadásának időpontjában. Ezen irányelvnél a sorszám a »04.«,
- 2. pont: a négy rajzon a „2439” szám helyébe a „04 2439” szám lép,
- a 2.1., 2.2., 2.3. és 2.4. pontban a „2439-es számmal” szöveg helyébe az „ezen irányelv szerint (04) a 2439 alapjóváahagyási számmal” szöveg lép,
- a III. függelék végén lévő megjegyzés a következőképpen módosul:

Az alap-jóváahagyási számot és a szimbólumo(ka)t a téglalap közelében kell elhelyezni.

A XV. melléklet (lásd a 90/628/EGK irányelvet) a következőképpen módosul:

A táblázat és a magyarázó megjegyzések helyébe a következő lép:

„XV. MELLÉKLET

Jármű-kategória	A bizonysági övek és az öv visszahúzó minimumkövetelményeinek áttekintése						Menetirányba beépített ülőhelyek
	Menetirányba néző ülőhelyek			Középső ülőhelyek			
	Külső ülőhelyek	Nem első	Első	Első	Nem első		
	Első						
	Ar4m	Ar4m, Br4m	B, Br3, Br4m või A, Ar4m*	B, Br3, Br4m või A, Ar4m*	B, Br3, Br4m	B, Br3, Br4m	B, Br3, Br4m
M ₁		3.1.3. § A kétpontos öv megengedett, ha az ülés egy átjáró részén van.	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában			
M ₂ ≤ 3,5 t	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m Br4Nm
M ₂ > 3,5 t	Br3, Br4m, Br4Nm või Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm või Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm või Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm või Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm või Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₃		Ha megengedett a kétpontos öv, lásd a 3.1.10. § szerinti feltételeket.	Ha megengedett a kétpontos öv, lásd a 3.1.10. § szerinti feltételeket.	Ha megengedett a kétpontos öv, lásd a 3.1.10. § szerinti feltételeket.	Ha megengedett a kétpontos öv, lásd a 3.1.10. § szerinti feltételeket.		
N ₁	Ar4m, Ar4Nm	B, Br3, Br4m, Br4Nm või puudub	B, Br3, Br4m, Br4Nm või A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm või A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm või puudub		Nincs
		3.1.8. & 9. § A kétpontos öv a védelem nélküli ülőhelyeken szükséges.	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában.	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában.	3.1.8. & 9. § A kétpontos öv a védelem nélküli ülőhelyeken szükséges.		
N ₂	B, Br3, Br4m, Br4Nm või A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm või puudub	B, Br3, Br4m, Br4Nm või A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm või A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm või puudub		Nincs
N ₃		3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nem a referenciazónában van, továbbá megengedett a járművezető üléséhez.	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában.	3.1.7. § A kétpontos öv megengedett, ha a szélvédő nincs a referenciazónában.	3.1.8. & 9. § A kétpontos öv a védelem nélküli ülőhelyeken szükséges.		

A: hárompontos (kétpontos és átós) öv

B: kétpontos öv

r: öv visszahúzó

m: többszörös érzékenységű, vészhelyzetben automatikusan reteszelt öv visszahúzó

3: automatikus kioldási öv visszahúzó

4: vészhelyzetben automatikusan reteszelt öv visszahúzó

N: nagyobb reagálási küszöb (l. az 1. függelék 1.8.3.–1.8.5. §-t)

Megjegyzés: minden esetben be lehet építeni „S” típusú övet az A vagy B típusú öv helyett, ha a 76/115/EK irányelv szerinti rögzítéseket alkalmazzák.”